

<p><b>Frühe Besiedlung Von der mittleren Steinzeit bis zum Ende der keltischen Eisenzeit</b></p> <p>Nach dem Ende der letzten Eiszeit und der zunehmenden Erwärmung um ca. 10.000 v. Chr. wurden aus Jägern und Sammlern nach und nach sesshafte Bauern. Zwischen 8.000 und 5.000 v. Chr. breiteten sich bäuerliche Kulturen vom Vorderen Orient über den Balkan bis nach Mitteleuropa aus. Träger dieser Kultur sind in Mitteleuropa die sogenannten „Bandkeramiker“, benannt nach der typischen Dekoration ihrer Keramik mit Linienbändern. Ihre Ausbreitung von Westungarn bis Holland, die sicher mit einer Verschmelzung mit der einheimischen jungsteinzeitlichen Jäger- und Sammlerkultur einherging, führte zur Ausbildung regionaler Untergruppen. Funde aus dieser Kultur gibt es in unserer Gegend nur im Bereich der Lößböden, z.B. bei Stettfeld und Weingarten.</p> <p>Aus der Zeit des 5. und der ersten Hälfte des 4. Jahrtausends (Rössner - und Michelsberger Kultur) gibt es in unserer Gegend einige Siedlungsplätze, die sich vor allem auf Hügelkuppen des Kraichgaurandes zur Rheinebene finden (z. B. Michelsberg bei Untergombach,</p>	<p><b>La Colonisation Protohistorique Du Mésolithique à la fin de L'Âge de Fer Celtique</b></p> <p>Vers 10 000 av. J.-C., après la fin de la dernière période glaciaire et après un échauffement croissant, les hommes préhistoriques vivant de la chasse et de ce qu'ils cueillaient dans la nature s'établirent peu à peu comme des paysans sédentaires. C'est entre 8000 et 5000 av. J.-C. que des cultures paysannes se répandirent du Proche-Orient à travers la péninsule des Balkans jusqu'en Europe Centrale. Les représentants de cette culture en Europe centrale, c'étaient les céramistes dit „céramistes de bandeaux“ désignés comme ca à cause de la décoration typique de leur poterie avec des bandeaux en lignes. En se répandant de l'ouest de la Hongrie jusqu'en Hollande ces cultures paysannes incorporaient certainement les cultures locales des chasseurs néolithiques ce qui menaient à la formation des sous- groupes régionaux. Dans notre région, ce n'est que dans les terres du loess qu'il y a des objets trouvés de cette culture p.ex. près de Stettfeld et de Weingarten.</p> <p>Dans notre région on connaît quelques zones d'habitat qui datent du 5<sup>e</sup> millénaire et de la première moitié du 4<sup>e</sup> millénaire. Celles-ci se trouvent avant tout sur les sommets des collines au bord du Kraichgau en direction de la vallée du Rhin ( p.ex. Michelsberg près de</p>	<p><b>Early Settlement From the Middle Stone Age to the end of the Celtic Iron Age</b></p> <p>After the end of the last ice age and the increasing warming around 10,000 BC hunters and collectors gradually became sedentary farmers. Between 8,000 and 5,000 BC, peasant cultures spread from the Near East over the Balkans to Central Europe. In Central Europe, the so-called "band ceramists", named after the typical decoration of their ceramics with lines, are the representatives of this culture. Their spread from West Hungary to Holland, which was certainly accompanied by a fusion with the local Neolithic hunters 'and collectors' culture, led to the formation of regional subgroups. Finds from this culture exist in our region only in the region of loess soil, for example at Stettfeld and Weingarten.</p> <p>From the time of the 5th and the first half of the 4th millennium BC (Rössner and Michelsberger culture), there are some settlements in our area, which are mainly found on the hilltops of the Kraichgau trench to the Rhine valley (for example Michelsberg</p>
---	---	--

<p>Hopfenberg bei Berghausen). Siedlungsfunde der späten Bronzezeit (12. - 9. Jahrhundert v. Chr.), und zwar Gefäßscherben und Hüttenlehm mit Flechtwerkabdrücken, konnten auf der Gemarkung Durmersheim nachgewiesen werden.</p>	<p>Untergrombach, Hopfenberg près de Berghausen). Des objets trouvés , notamment des morceaux de poterie et de glaise portant les empreintes de clayonnage des cabanes en torchis ont pu prouvé l'existence d'un habitat daté de la fin de l'âge de bronze (12<sup>e</sup> – 9<sup>e</sup> siècle av. J.-C.) sur le territoire communale de Durmersheim.</p>	<p>near Untergombach), Hopfenberg near Berghausen). Settlements of the late Bronze Age (12th - 9th century BC), namely vascular rubbles and cottage clay with wattle prints, could be proved on the area of Durmersheim.</p>
<p>Erst die Menschen der späten Hallstatt- und Latène-Kultur (6. - 1. Jahrhundert v. Chr.) können eindeutig mit den historisch und ethnisch fassbaren Kelten in Verbindung gebracht werden. Jahrhunderte lang blieb die keltische Herrschaft in Südwestdeutschland und Österreich unangetastet. Mit dem Beginn der ersten germanischen Völkerwanderung im 2. Jahrhundert v. Chr. entwickelt sich ein ständig zunehmender Druck germanischer Stämme auf keltische Herrschaftsgebiete.</p>	<p>Ce ne sont que les hommes de la culture „Hallstatt“ et „Latène“ ( 6<sup>e</sup> – 1<sup>er</sup> siècle av. J.-C.) qui peuvent être mis en relation précise avec les Celtes déterminés d'une manière historique et ethnique. Pendant des siècles l'hégémonie celtique restait intangible dans le sud-ouest de l'Allemagne et en Autriche. Dès le début de la première migration des peuples germaniques au 2<sup>e</sup> siècle av. J.-C. une pression croissante des tribus germaniques vers les domaines celtiques se développe.</p>	<p>Only the people of the late Hallstatt and Latène culture (6th - 1st century BC) can be unambiguously linked to the historically and ethnically comprehensible Celts. For centuries the Celtic rule remained unchanged in Southwest Germany and Austria. With the beginning of the first Germanic migration in the 2nd century BC, a constantly increasing pressure of Germanic tribes develops on Celtic domains.</p>
<p>Auf der Gemarkung Durmersheim - nördlich von Bickesheim - konnten Siedlungsreste der Spät-Latène-Zeit um 100 v. Chr. (keltische Eisenzeit), nachgewiesen werden. Vor der Mitte des ersten vorchristlichen Jahrhunderts stoßen germanische Stammesverbände unter Ariovist nach Westen über den Rhein vor und setzen sich im Elsass fest. Nach der Niederlage des Ariovist gegen Cäsar im Jahre 58 v.Chr. wird das rechte Rheinufer zum römischen Interessengebiet, doch erst im Verlauf</p>	<p>Sur le territoire communale de Durmersheim - au nord de Bickesheim - on a pu identifier les restes d'un habitat qui date de la fin de l'âge „Latène“, vers 100 av. J.-C. Avant la moitié du premier siècle pré-chrétien des tribus germaniques en formation, sous le régime d'Ariovist, avancent vers l'ouest , traversent le Rhin et s'installent en Alsace. Après la défaite d'Ariovist contre César en 58 av. J.-C. les Romains démontrent un intérêt grandissant pour la rive droite du Rhin. Mais ce n'est</p>	<p>Near by Durmersheim, north of Bickesheim, we had settlements of the Late Latène period (100 BC (Celtic iron age). Before the middle of the first pre-Christian century, united Germanic tribes under Ariovistus crossed the Rhine and settled in Alsace. After the defeat of Ariovistus against Caesar in 58 BC, the right bank of the Rhine becomes part of the Roman interest, but it is only in the course of the 1st century AC that South-West Germany is permanently populated by the Romans and</p>

des 1. Jahrhundert n. Chr. wird Südwestdeutschland von den Römern dauerhaft besiedelt.	qu'au cours du 1 <sup>er</sup> siècle après J.-C. que le sud-ouest de l'Allemagne sera peuplé en permanence par les Romains.	part of the Roman Empire.
--	--	---------------------------

AK Heimatpflege